

今歲的生日過得特開心

— 由衷鳴謝浦瑛社長暨眾位老友的热忱禮賀

八旬老人徐志毅



詞簽名的精美賀卡，及會演奏生日歌的蠟燭前來祝福，更宴請了老人嘉賓們和我們全家。- 這是我們來美多年來最珍貴的一次生日慶，喜有浦瑛女士和眾老人朋友周到貼心又熱情地相聚同慶，共享生日蛋糕，華麗雅座餐廳，和豐盛美食，心情異常感動。席間我們與諸位 "老相識" 及 "新相知" 的朋友一起，愉悅地同食佳肴，叙古論今，談笑風生。餐後，又一起去觀賞來辛辛那提芭蕾舞團的精彩表演。初秋的夜晚，略有寒意，但大家興緻

歲月如流，光陰荏苒，又歲入八月了。我與朝夕相處四十九年多了的老伴生日都在八月里。往年過生日時，遠方親人來電賀，身邊親人置慶膳：購壽桃，選蛋糕，或擀制特長的切麵，或包制特小的多色餡微型餃子（其數量相等於壽歲數），或舉家去飯店美饗一頓。今年家況有變，獨撐家業的女兒徐冰常去在哥倫布市的公總總上班。她忙于為工作奔波而無暇他顧，擬將為我倆的 "生日慶" 活動合在一起辦：特定於八月十八日先在 Berea 圖書館觀賞由小外孫女 Demi 參與的中國音樂演出之後，去黃尾餐館聚餐，晚上再去觀賞辛辛那提芭蕾舞團的表演節目。

熱烈，我們盡興而歸。返家途中，我心潮澎湃：今歲的生日過的特開心。感此情景，賦詩一首：

兒女莫忘爹娘恩
夙興夜寐傾身心
人生莫忘摯友情
肝膽相照鑄忭禎

謹此，對浦瑛女士暨諸位老友對我們今歲生日的誠摯祝福，再次深表感謝！



有緣在圖書館演出廳巧遇擅善敬老活動的浦瑛社長請多位老人前來觀賞音樂演出。她得知徐冰安排的活動意圖後，誠然摯意和我們共聚同樂。

在黃尾裝飾典雅的小餐廳里，浦瑛女士暨五位老人朋友，帶著特地為我們買來的生日蛋糕，生日綠球，附有浦女士和各位老人親筆題寫的賀

讀者來電：

我是一位家住 ERIE 的伊利華報忠實讀者，每一個周末我都會開車近二個小時到克里夫蘭來購買中國食品，但另一個主要目的就是去拿一份伊利華報，但最近有一個月以來都拿不到伊利華報了，是不是你們已經停辦？我來自中國昆明姓彭，到美國已經有 20 多年了，我心中非常喜歡伊利華報。

伊利華報總編答讀者：

非常感謝您關注和喜愛伊利華報。我們的報紙並沒有停辦，因為我們知道在各地的華人社區有一大批像您一樣關愛華報的朋友，他們已經把伊利華報當成生活中不可缺少的一部分，大家需要伊利華報。為此我們將克服一切困難將華報一直辦下

去，並力求越辦越好。目前我們正在籌辦伊利華報創刊十周年的報慶活動，如果您有什么好的意見和建議，請及時向我們表述，我們將不勝感激。在一個地點沒有拿到華報，可能是到這個地點取報紙的讀者較多的緣故，請您試試到其它的取報點拿取。每個月月中和月尾（或月初）的周末各出版一期報紙，我們已經堅持了十年，從來沒有延誤或間斷過，也沒有因財政緊張而減少報紙的印數。如果您還是不能拿到華報就請您登錄伊利華報的網站 www.ecjweb.net，這裡您可以看到報紙上刊登的內容和消息，還有可以提供下載和方便您在線閱讀的每期伊利華報的電子版面。

再次感謝您關注和喜愛伊利華報！

Hi Pu Ying:

Your Erie Chinese Journal was the first newspaper I read after I returned to Solon Ohio from 6 weeks Asia Pacific.

I read the latest 2 editions from cover to cover. I found 5 articles and ad that caught my eyes. Below are my comments.

I. 2012 Olympic in London UK

The article you wrote, or some one else wrote, was quite good and fair. I do have concerns on treatments of Chinese Badminton players. I was in China/Hong Kong when they were disqualified. They did not get the needed support from their coach, Chinese Government and Chinese blogger as well as CCCTV-5 that broadcasted around the clock on Chinese Team in London.

Unlike the Korea and Indonesia, the Chinese received no support until the 2012 Olympic Man Single Badminton Champion (I believe Liu Dan) spoke out two or three days later. He spoke from his hearts. I was very angry and hurt by this lack of support by Chinese government. If PRC believes Olympic is "友誼第一，比賽第二" then it kidding itself and its people. Everyone that worked and trained very hard and made it to Olympic is only for one thing - TO WIN A GOLD OR METAL, meaning top three place. So, the pair of Chinese Badminton Players were no different. The bloggers and Chinese media changed their tune and went to the extreme after International Herald, owned by NY Times, published an

article outlining why sometimes you need to purposely to loose in order to win. The article cited USA Baseball and Football as well as why Japanese women soccer team did not want to score a point when they played the S. Africa team - to rest and force the US players to travel back to London, a journey of more than 3 hundred kilometers.

Without the support from anyone, the pair decided to retired. I hope one day you have a follow-up write up with them.

II. 釣魚島

Your article did not mention the Chinese Students (mainly from Taiwan, Hong Kong, Oversea and ABC) took to the street in Washington DC in protest against US government transferring 釣魚島 administrative rights to Japan. There were more than 18,000 participated in 2 days of demonstration in May 1972. I was there along with now President of Republic of China, 馬英九!

In my opinion, 釣魚島 is not the issue. China in conjunction with Taiwan, should "internationalize" 釣魚島. If I am not mistaken it does not belong to Japan. The US just transferred its obligations and responsibility to Japan. Once it is "internationalize", 釣魚島 will fall out of it.

III. CLEVELAND CHINESE MUSIC ENSEMBLE

I saw the ad and went to Berea Cuyahoga County Library to see the performance. WOW!,



八月十八這一天，長青公寓的一群老人，有幸叨伊利華報社長的福，享受了快樂的一天。

首先，我們去欣賞克里夫蘭民族樂團的演出：演出的人員雖然不多，卻給了我們意外



的快樂與回味。

嗚哨、琵琶、古箏、月琴、胡琴、簫等等樂器秀出的樂音此起彼落，迴繞巡環在你的耳邊，似近又遠的，叫人不得不傾耳注聽，一曲終了，你還在痴痴的等，痴痴的待。

光是簫，蕭先生一個人就表演了三種不同的簫，會不會是蕭簫的底子相同呢？但他的表演可是讓我們這些門外漢目瞪口呆，嘆為觀止。散場後，有人說那是南簫、北簫、洞簫、尺八什麼的，反正我們不懂，就懂得驚嘆罷了。

一個美國人也表演了三種胡琴，有人阿Q的說：知道中華文化的深遠了吧。另一個人說：別臭美了，那是「胡琴」，起源不是中國。



「嗚哨」這種源於回族的樂器，雖然只有一尺半長，但是發出古韻蒼茫的音色，卻又讓老人們想念起千里外的故里；這不起眼的小樂器，今天在異國他鄉，對老人們發出另一種震撼力，也撫慰了一群遠離中國的老人。

在間歇換場的時候，回頭一看，在場欣賞的一百多名同好中，華人還人「少數民族」，我們忍不住有些自傲。

更叫人欣賞的是孩子們的節奏樂隊：大大小小的排成梯形，用鑼、鈸、小鼓、大鼓、木琴等等配著大人的琴簫音，打著節拍，當慶！當慶！當當慶！其狂！其狂！其狂！的應和著。大家都含著微笑注視著。

吃過晚飯後，又帶我們去觀賞室外芭蕾舞



舞，可惜的是我們這些老人們到底是老人啦！體力有限，心有餘，力不足，看不到一半就走了。只是在回家的路上不停的想著：這不是交響樂團的表演，沒有五光，沒有十色，但它是餘音裊裊，不絕如縷的音樂盛宴。

we were very happy that we went. We learned the history and the meaning of:

- a. Sheng
- b. Zhong Hu, Er Hu, and many other Hus.
- c. Di Zi
- d. Gu Zhen

Compare to the professional performance we saw in Beijing, the Ensemble haa a way to catch-up. Nevertheless, they are quite good, particularly the invited kids from audience to participate at the end of the show. You can see that Americans are very interested when it comes to Chinese music, folks songs paly by Chinese instruments. Too bad there were only few of Chinese in the audience, although the room was packed and some have to stand-up. My wife said it was worth the 1.5 hours time we spent there.

IV. 中華聯誼會

I am very happy that this organization is not becoming active. I first attended this orgaization's sponsor event was in 1980 when we just moved into Solon Ohio. I was nice to see all the pictures in this article. They were all my old friends....

V. THE NEW SZECHUAN GOURMET

My wife and I went to the opening today, We were treated royally from the owner to the waitresses. Since we cannot eat too spice food - doctors order, we order the one we were recommended but with mild spice. Allow me to rate these 5 dishes we ordered.

2 Cold and 3 Hot dishes:

- 1. 川面 x 子鷄 - Excellent. No different than the high priced restaurant my Chongqing customers took me earlier this year.
- 2. 川北涼粉 - Excellent. Better than what I ate before.
- 3. 魚香蝦 - very good
- 4. 魚香 egg plant - good - the egg plants could be more tender.
- 5. 麻婆豆腐 - Excellent. This dish is quite different than any restaurant that sells this dish in Greater Cleveland area.

The price for this dishes were very reasonable. I have no reservation to recommend others to eat there! However, I must remind you that you must tell the waitress easy on salt and "hotness". You cannot help it with the oil as it is part of Szechuan cousin.

Finally, allow me to congratulate your 10th Anniversary. It is not easy to maintain such quality only Chinese New/Journal in Greater Cleveland. Keep up the hard and excellent work!

Thanks and wishing you the best

Ray Hing, Solon Ohio 印尼出生美籍華人

PS: to clarify some of the points above, please call me.

華報之友

